Bernal, 19 de marg de 1986
Estimat amic,
Ai, amic, com em pesa a la consciencia aquest meu silenci! Pero, noi, he caigut ben bé en un pou, amb una tremenda angoixa, que poc se n'hi deu faltar per arribar a la neurosi. Fins $i$ tot he perdut les ganes d'escriure als amics, que, com saps, era ben bê una passió que hi tenia.

El cas és que estem vivint uns moments terribles. Al novembre van haver d'operar per segona vegada el meu pare, $i$ ha quedat prostrat al llit, on es va apagant com una candela, pero el cor li resisteix $i$ el dia 4 va complir els 90 anys. Les operacions $i$ el postoperatori, d'altra banda, ens han escurat les butxaques, de manera que tot plegata (més la meva mare que tampoc no esta gens bé i caldria fer-li una petita operació a l'anus a causa'd'una mala cicatrització d'unes morenes que li van operar fa una pila d'anys) ens esta minant els nervis. La Isalhel va trobar una altra feina, pero només pot treballar a les tardes, per tal de tenir cura del meu pare.

D'altra banda, la traducció del Nabokov, no sé si arran del meu estat anímic o bê perque ês endimoniadament enrevessada, em costa una barbaritat, i aixo no fa més que augmentar la meva angoixa. El mes passat vaig tenir vacances, pero les vaig passar assegut davant l'Olivetti. Encara tinc feina per un parell de mesos més. Mai no havia patit tant amb una traducció.

I l'única cosa bona que m'ha passat darrerament ha estat una invitació per venir al Congrós Intrnacional de la Llengua Catalana, pero, tal com estan les coses em sembla que hauré de deixar=ho córrer. Tant de bé que em faria poder retrobar-me amb els amics i la terra! Ja veurem que passana. Encara falter un mes i mig. En aquest cas vindria només uns dotze o quinze dies, pero ja m'hi conformaria. Es una llastima deixar escapar aquesta oportunitat, no trobes? De moment, he contestat acceptant la invitació, car sempre seré a temps d'anul.lar el viatge, si cal.

L'amic Agut m'ha escrit per oferir-me de traduir "bl quintet d'Avinyo" de Lawnence Durrell, cijc novel.les de 300 i 400 pagines, que les voldria tenir enllestides del juny a fi d'any! Naturalment, aixo és materialment impossible de fer per una sola persona en aquests terminis. Li he dit que gracies, perque, d'alyra banda, ja tinc un oferiment de Proa d'un nou llibre, The Beautifulland Damned, d'Scott Fitzgerald, per quan acabi el Nabokov.

He vist que l'"ofeli" Grau s'ha emportat el St. Jordi. Dp̂na-li l'enhorabona, quan el vegis, de part meva. Tinc una carta seva per contestar, pero no tinc esma de fer-ho, ara com ara. I de passada aprofito per felicitar-te a tu també pel premi que et van donar a les Illes. Visca!

De la medalla dene de St. Jordi, res de res. Ja m'ho suposava. Tanmateix, si hagués estat altrament, potser ms raó tu respecte a l'actitud que caldria adoptar.

## Arbc 10088 （2）

De totes maneres，sembla que m＇han donat el premi de la Generalitat a la millor traducció en prosa de l＇any 1985，per La fira de les vanitats，$i$ aixo si que em posa content，perque ês un premi que et donen senseque t＇hi presentis．El lliurament és el dia 21 d＇abril，$i$ els del Congrés em van trucar per dir－me que estarien disposats a avancar－me el bitllet per tal que pogués venir a recollir－lo．Pero，tal com et deia，ni tan sols sé si podré venir pel Congrés．

Valguin aquestes poques ratlles per $⿴ 囗 十$ dox donar senyal de vida．Encara que jo t＇escrigui poc，m＇agradara rebre una llarga carta teva．Celebrem que la Rosa estigui bé．Petons de part nostra．Com sempre rep una forta abracada

